

(La hoja informativa se encuentra en la siguiente página)

¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

La División de Remediación Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) ahora distribuye por correo electrónico información sobre sitios contaminados.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado que aparece en esta hoja informativa:

Debe anotarse en la lista de correo electrónico de

DER: [https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-](https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters)

[newsletters](https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters)

DER no puede registrar su dirección de correo electrónico: solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en la lista de correo electrónico del condado en el que se encuentra el sitio, no necesita hacer nada más.



Por qué debería optar por "no usar papel":

- ☒ Reciba información del sitio rápidamente y compártala fácilmente;
- ☒ Reciba información sobre todos los sitios en un condado elegido, lea lo que desee y borre el resto;
- ☒ Ayude al medio ambiente y optimice el dinero de sus impuestos.

Si la opción "sin papel" no es para usted, llame o escriba al director de proyectos de la DER, identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del terreno en su correspondencia. La opción de recibir la información en papel está disponible únicamente para personas físicas. Se asume que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.

Sitio de reurbanización de 1099 Webster Ave



Department of
Environmental
Conservation

Programa de limpieza de terrenos contaminados

Sitio No. C203167

Bronx, Condado del Bronx

Junio de 2025

El informe recomienda la limpieza de contaminación; se propone limpieza de contaminación en terrenos contaminados; se anuncia período de comentarios públicos

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC), con la colaboración del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), está revisando el Informe de Investigación de Remediación (RIR, por sus siglas en inglés) y la solución propuesta para abordar la contaminación relacionada con el Sitio de reurbanización de 1099 Webster Ave ("sitio") ubicado en 1099-1135 Webster Avenue, Bronx, Condado del Bronx. Se invita al público a comentar sobre la solución propuesta. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno. Basándose en los resultados de la investigación, el NYSDEC, en colaboración con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH), ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública ni para el medio ambiente.

Cómo comentar

NYSDEC está aceptando comentarios escritos sobre el plan propuesto, llamado "Borrador del plan de trabajo de acción correctiva (RAWP)" durante 45 días, a partir del **25 de junio al 11 de agosto de 2025**.

- Acceda al RIR, RAWP, y otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203167/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones indicadas en "Dónde encontrar información".
- Por favor, envíe sus comentarios al director de proyectos del NYSDEC que figura en Preguntas relacionadas con el proyecto, en el área "A quién contactar".

Borrador del informe de investigación correctiva y Borrador del plan de trabajo de acción correctiva

El plan de solución de uso sin restricciones de la Vía 1 propuesto consiste en:

- Remoción de tanques de almacenamiento subterráneos;
- Excavación y eliminación fuera del sitio de aproximadamente 4,000 yardas cúbicas de suelo contaminado;
- Recolectar y analizar muestras de suelo, agua subterránea y vapor de suelo después de la limpieza para evaluar la efectividad de la limpieza;
- Instalación de un sistema de mitigación de vapor para mitigar la migración de contaminación fuera del sitio;
- Tratamiento de aguas subterráneas contaminadas mediante la aplicación de inyecciones químicas, si es necesario;
- Si las muestras de vapor del suelo posteriores a la limpieza indican que persisten los problemas de vapor del suelo, se instalará un sistema de despresurización debajo de la losa en el edificio propuesto;
- Importar material limpio que cumpla con los Objetivos de limpieza de suelos establecidos para su uso como relleno;
- Aplicación de un plan de salud y seguridad y de un plan comunitario de control del aire

- durante todas las actividades de intrusión en el suelo;
- Si no se logra una limpieza de uso sin restricciones, también se requerirá la implementación de un Plan de gestión del sitio para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de remediación; y
- Si no se logra una limpieza de uso sin restricciones, puede ser necesario registrar una servidumbre ambiental para garantizar el uso adecuado del sitio.

El plan de limpieza propuesto fue desarrollado por 1099 Webster Managers LLC y Webster 1099 Realty LLC ("solicitantes") después de realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Áreas Abandonadas de Nueva York (BCP).

Próximos pasos

El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de solución según sea necesario y emitirá un Documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la limpieza propuesta. Después de la aprobación, la limpieza propuesta se convierte en la limpieza seleccionada. Posteriormente, los solicitantes podrán diseñar y ejecutar la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del sitio.

Descripción del sitio

El sitio de 0.850 acres está ubicado en el vecindario Concourse Village del Bronx y está delimitado al norte por un edificio comercial, al este por Webster Avenue y al sur por East 166th Street, y al oeste por apartamentos residenciales multifamiliares seguido por Clay Avenue. El sitio consta de un estacionamiento privado y edificios industriales de un piso que actualmente funcionan como talleres de reparación de automóviles. Entre los usos históricos del lugar se incluyen varios de reparación de automóviles, tintorería y acabado, y garajes/almacenes.

El sitio del proyecto también está ubicado dentro de una zona ambiental (EN) del estado de Nueva York (sección censal 143). El desarrollo propuesto coincide con los usos actuales del terreno circundante y cumple con la zonificación establecida para el lote y el área circundante.

La reurbanización propuesta incluye la demolición completa de los edificios existentes y la construcción de un nuevo edificio residencial de 11 pisos con un componente de vivienda asequible, que contenga espacio comercial o de instalaciones comunitarias en la planta baja.

Los detalles adicionales del sitio, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental de Terrenos del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C203167) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Resumen de la investigación

Los principales contaminantes de preocupación en el sitio son los compuestos orgánicos volátiles (COV), los metales y las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS) en el suelo, los metales y las PFAS en las aguas subterráneas y los COV en el vapor del suelo.

Programa de limpieza de terrenos contaminados

El Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas denominadas "brownfields", para que puedan volver a usarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros. Un terreno contaminado es toda propiedad inmueble donde un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios y regulaciones en materia de salud o ambiente adoptados por el NYSDEC y aplicables en función del uso razonablemente previsto de la

propiedad, conforme a las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Manténgase informado con DEC Delivers

Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y coloque esta hoja informativa en un área destacada de su edificio para que otros la vean.

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Aviso: Favor de hacer caso omiso si ya se registró y recibió esta hoja informativa por medios electrónicos.

Localizador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Shawn Roberts, director de proyectos
NYSDEC, División de Remediación Ambiental 625
Broadway
Albany, NY 12233-7016
tel: (518) 402-9799
shawn.roberts@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Anthony Perretta
NYSDOH, Oficina de Exposición e Investigación Ambiental, Empire
State Plaza, Corning Tower Rm 1787
Albany, NY 12237
tel: (518) 402-1365
bee@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo y en esta(s) ubicación(es):
<https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203167/>

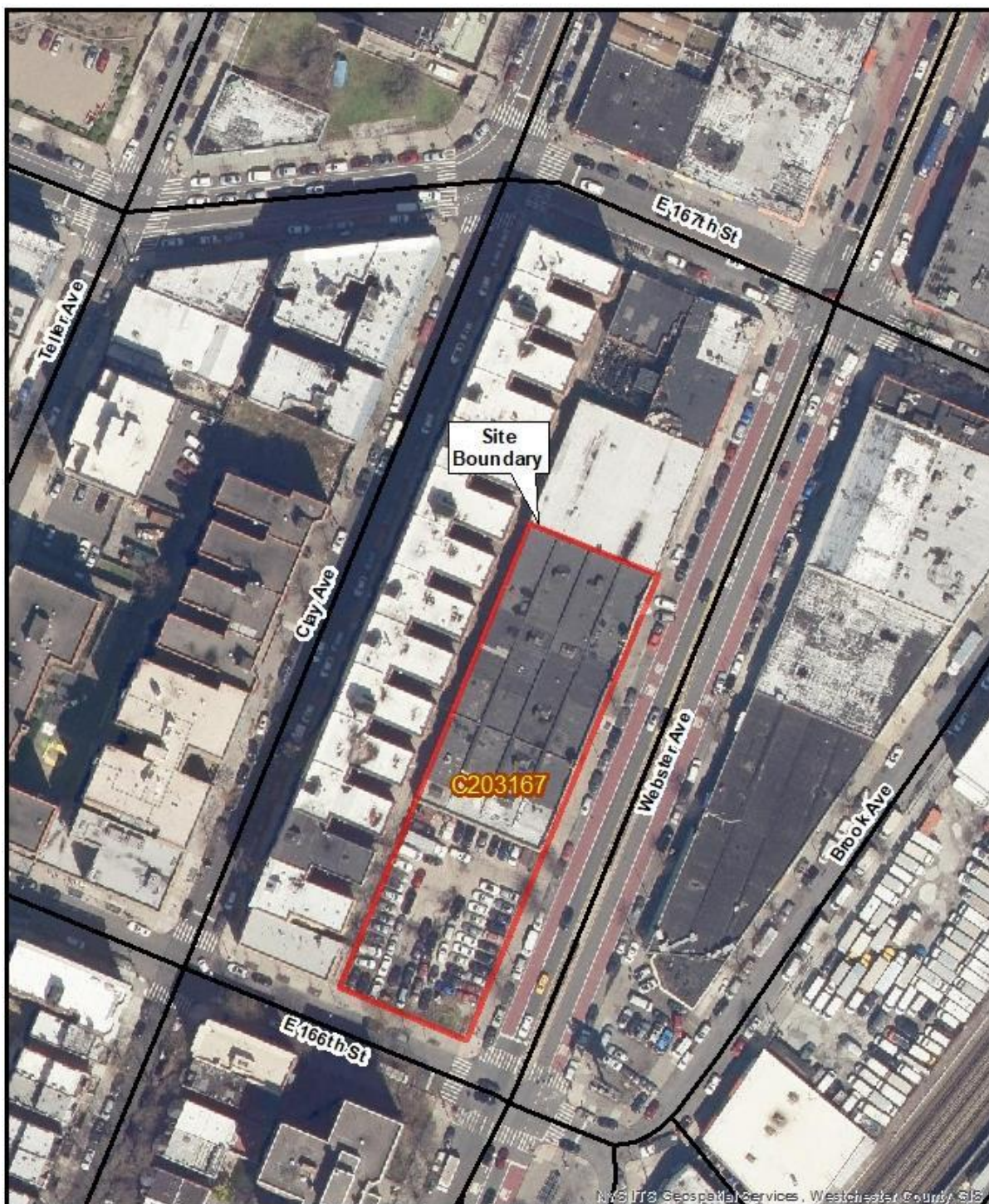
Biblioteca Pública de Nueva York - Sucursal Morrisania

610 East 169th Street
Bronx, NY 10456
(718) 589-9268

Junta Comunitaria del Bronx 4

1650 Selwyn Avenue, Suite 11A
Bronx, NY 10457
(718) 299-0800

Ubicación del sitio





Traducción disponible. Don't see your language? Ask!

Inglés	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción no tiene costo.
Español Español	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Chino simplificado	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Ruso	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש. אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערזעצן.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করন্দে, অনুগ্রহ কন্দের নীন্দে উন্দেশ করা বযথির সান্দি য াগান্দ াগ করুন। অনুবান্দদর জনয যকান অিথ লাগন্দব না।
한국어 Coreano	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Criollo haitiano	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italiano	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Árabe	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
Polski Polaco	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français Francés	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔